

HORACE

Vocabulaire de la séance 6

L'ART POÉTIQUE

[1]	cervix, icis, f.	le cou, la nuque
	pictor, oris, m.	le peintre
	equinus, a, um	de cheval
	varius, a, um	bigarré
	inducere, o, duxi, ductum	appliquer
	conferre, fero, tuli, collatum	rassembler
	formosus, a, um	beau
	superne, adv.	par en haut
[5]	admittere, o, misi, missum	admettre
	Pisones	<i>destinataires de cette épître</i>
	tabula, ae, f.	le tableau
	persimilis, e, 3g.	tout à fait semblable
	somnium, ii, n.	le rêve, le songe
	species, ei, f.	l'image
[11]	venia, ae, f.	la faveur, le privilège
	vicissim, adv.	tour à tour, réciproquement
	ut	<i>(ici)</i> au point que
	placidus, a, um	paisible
	coire, coeo, coii, coitum	se rassembler
	immitis, e, 3g.	féroce
	geminare, rég.	réunir, accoupler
[15]	purpureus, a, um	brillant
	adsuere, o, i, tum	coudre à
	pannus, i, m.	le lambeau, le morceau (d'étoffe)

	lucus, i, m.	le bois sacré
	amoenus, a, um	plaisant, agréable
	ambitus, us, m.	le cours sinueux
	cupressus, i, f.	le cyprès
[20]	simulare, rég.	représenter
	hoc	(<i>sous-entendu</i>) "prodest"
	enatare, rég.	échapper au naufrage, se sauver à la nage
	exspes	sans espoir, sans ressources
	rota, ae, f.	le tour (du potier)
	urceus, i, m.	la tasse, le petit vase
	simplex, icis, 3g.	formant un tout
	dumataxat	pourvu que
	pater et iuuenes	<i>il s'agit des Pisons</i>
[25]	decipere, io, cepi, ceptum	tromper
	sectari, dép. rég.	rechercher
	levis, e	lisse, élégant
	neruus, i, m.	la force
	animus, i, m.	le souffle
	profiteri, eor, fessus sum, dép.	promettre
	grandis, e, 3g.	sublime
	turgere, eo	être boursoufflé, emphatique
	serpere, o, serpsi	ramper
	procella, ae, f.	la tempête
[30]	delphinus, i, m.	le dauphin
	adpingere, o, pinxi, pictum + dat.	peindre dans
	aper, apri, m.	le sanglier

Aemilius ludus : c'était une école de gladiateurs, au rez-de-chaussée (***imus***) de laquelle des ciseleurs de bronze avaient des boutiques donnant sur la rue.

	faber, fabri, m.	l'ouvrier, l'artisan
	exprimere, o, pressi, pressum	reproduire
	mollis, e, 3g.	souple
	aes, aeris, n.	le bronze

infelix operis summa : incapable de camper le tout.

	ponere, o, posui, positum	représenter
[36]	pravus, a, um	de travers
[40]	valere, eo, ui	être capable de
	umerus, i, m.	l'épaule
	legere, o, i, lectum	choisir
	potenter, adv.	suisant ses forces
	facundia, ae, f.	l'abondance
	deserere, o, ui, desertum	abandonner
	lucidus, a, um	clair
	venus, veneris, f.	la beauté, l'agrément
	iam, adv.	maintenant
[45]	tenuis, e	délicat, minutieux
	cautus, a, um	prudent
	serere, sero, sevi, satum	planter, semer
	callidus, a, um	adroit
	iunctura, ae, f.	le rapprochement
	indicium, ii, n.	le signe, le terme
	abditæ rerum	des idées restées dans l'ombre
	ingere, o, finxi, fictum	forger

cinctus Cethegis : à propos des Cethegi, famille très conservatrice, on prétendait qu'ils portaient sous la toge un pagne appelé ***cinctus***.

[51]	contingit + inf.	il arrive de
	pudenter, adv.	avec réserve
	parce, adv.	avec discrétion
	detorque, o, torsi, tortum	(faire) dériver

Cécilius et ***Plaute***, écrivains anciens, étaient considérés comme les meilleurs auteurs de comédies latines. Quant à ***Virgile*** et ***Varius***, quasi contemporains d'Horace, ils étaient considérés comme les meilleurs poètes latins.

	adimere, o, emi, emptum	enlever
--	-------------------------	---------

Caton et Ennius, écrivains anciens, étaient considérés comme d'excellents auteurs latins.

[57]	sermo, onis, m.	la langue
	ditare, rég.	enrichir
	proferre, fero, tuli, latum	mettre au jour
	signare, rég.	marquer

praesente nota : le coin de l'année. Le "coin" permettait de frapper des pièces de monnaie.

	producere, o, duxi, ductum	mettre en circulation
[60]	pronus, a, um	sur le déclin
	interire, eo, ii, itum	périr
	ritu	à la manière de
	modo, adv.	récemment
	vigere, eo, ui	être vigoureux

Neptunus : par antonomase, cela signifie la mer. Quant à l'**Aquilon**, c'est un vent du nord, froid et violent. L'expression parle de ports artificiels ; quant à l'expression suivante, elle fait allusion à des zones marécageuses drainées pour les rendre cultivables (tel le Seeland bernois).

	arcere, eo, ui	protéger
[65]	palus, udis, f.	le marais
	aptus, a, um + dat.	adapté à
	remus, i, m.	la rame
	aratrum, i, n.	la charue
	iniquus, a, um	funeste, hostile à
	fruges, um, f. pl.	les moissons
	annis, is, m.	le fleuve
	doctus, a, um	à qui l'on a appris
	nedum + subj.	bien loin que
	sermo, sermonis, m.	la langue
	honos, oris, m.	l'éclat

	gratia, ae, f.	le crédit
[70]	iam, adv.	maintenant
	penes + acc.	aux mains de
	arbitrium, ii, n.	le bon plaisir

Les âges de la vie

[153]	populus, i, m.	le public
	plosor, oris, m.	celui qui applaudit
	egere, eo, ui + gén.	avoir besoin de, désirer

aulaea manentis : qui attend que le rideau se lève. Quant au ***cantor***, il s'agit de l'acteur qui lance, accompagné de la flûte, la formule qui termine la pièce.

	usque, adv.	sans interruption
	decor, oris, m.	les traits qui leur conviennent
	signare, rég.	marquer
	gestire, io, ivi	brûler de, être impatient de
[160]	colligere, o, legi, lectum + acc.	se mettre en
	ponere, o, posui, positum	apaiser, calmer
	temere, adv.	sans motif

custode : il s'agit de l'esclave pédagogue qui accompagnait l'enfant dans ses allées et venues. ***aprici*** (ensoleillé) ***gramine*** (l'herbe) ***Campi*** : le Champ de Mars était le lieu préféré des jeunes pour leurs jeux sportifs.

	cereus, a, um	de cire, souple comme de la cire
	flectere, o, flexi, flexum	fléchir
	monitor, oris, m.	le sermoneur, le conseiller
	provisor, oris, m.	(néologisme) celui qui voit à l'avance
	aes, aeris, n.	l'argent
[165]	sublimis, e, 3g.	hautain
	pernix, icis, 3g.	prompt à
	studium, ii, n.	le goût, l'intérêt
	inservire, io	être assujetti à, rechercher
[170]	quaerere, o, quaesivi, quaesitum	(ici) amasser

	timide, adv.	craintivement
	gelide, adv.	avec froideur
	dilator, oris, m.	(le) temporisateur, (celui) qui diffère
	iners, inertis, 3g.	sans activité
	difficilis, e, 3g.	intraitable
	querulus, a, um	chagrin, qui se plaint
	castigator, oris, m.	celui qui critique, blâme
[176]	adimere, o, emi, emptum	ôter
	mandare, rég.	confier
	partes, ium, m. pl.	le rôle (au théâtre ou dans la vie)

Conseils au poète

[309]	recte, adv.	à joindre avec "scribendi"
	rem	les idées, le fond
	charta, ae, f.	l'écrit
	provisus, a, um	prévu, vu à l'avance
	invitus, a, um	qui se fait prier
	conscriptus, i, m.	le sénateur
[315]	partes, ium, f. pl.	le rôle
	reddere, o, reddidi, redditum	reproduire (comme d'après un modèle)
	respicere, io, respexi, respectum	observer
	ducere, o, duxi, ductum	tirer
	interdum, adv.	parfois
	speciosus, a, um	brillant
	morata recte	dont les caractères sont vivants
[320]	venus, veneris, f.	la beauté
	oblectare, rég.	charmer, donner du plaisir
	inops, opis, 3g.	pauvre, dépourvu de
	nugae, arum, f.pl.	les bagatelles, les sonnettes
	canorus, a, um	mélodieux
	Grai, Graiorum, m. pl.	les Grecs
	os, oris, n.	la bouche

	rotundus, a, um	rond, harmonieux
	laus, laudis, f.	la gloire
	avarus, a, um	avide de
[325]	ratio, onis, f.	le calcul
	as, assis, m.	l'as
	diducere, o, duxi, ductum	diviser

*Horace critique une leçon de calcul. Un **as** est une mesure de poids (au départ 27,25 grammes avant des dévaluations), puis devient une monnaie qui, dans un système duodécimal, vaut 12 **onces**. Le **quincunx** vaut 5 onces, le **triens** 4 onces et le **semis** 6 onces. Pauvres élèves !*

	removere, eo, movi, motum	retirer, enlever, soustraire
	superare, rég.	rester
	redire, eo, ii, itum	s'ajouter
[330]	aerugo, inis, f.	la rouille
	peculium, ii, n.	l'argent (économisé)
	imbuere, o, i, tum	imprégner

*Pour conserver en bon état un parchemin ou un papyrus précieux, on enduisait (**linere**) le rouleau d'huile de **cèdre** et on l'enfermait dans un coffre en bois lisse (**levis**) de **cyprès**.*

[335]	cito, adv.	rapidement
	supervacuus, a, um	superflu, surabondant
	manare, rég.	s'écouler
[340]	pransus, a, um	qui a déjeuné
	Lamia, ae, f.	la Lamie (<i>sorte d'ogresse</i>)
	alvus, i, f.	le ventre
	agitare, rég.	désapprouver
	expers frugis	sans enseignement moral
	celsus, a, um	dédaigneux
	Ramnes	les jeunes chevaliers
	punctum, i, n.	le vote
[345]	merere, eo, ui, itum aera	rapporter de l'argent
	Sosii, orum, m. pl.	les Sosies (<i>libraires romains</i>)
	prorogare, rég.	prolonger